こはるびより

みづきたけひと

Vol.1

こはるびより 1

みづきたけひと

C108-1

発行 メディアワークス

9784840226264

ISBN4-8402-2626-1

C9979 ¥550E

1929979005504

雑誌49055-59

DENGEKI COMICS

発行●メディアワークス

定価：本体550円 ※消費税が別に加算されます

キラ
キラ
村瀬ピヨコ

▶DENGEKI COMICS

機動戦士ガンダム0079 ❶～⓾	近藤和久／富野由悠季
機動戦士Zガンダム 全3巻	近藤和久／富野由悠季
ＭＳ戦記機動戦士ガンダム0079外伝	近藤和久／高瀬雄也
新ＭＳ戦記機動戦士ガンダム設定集	近藤和久／富野由悠季
サイトストーリーオブガンダムＺ（ゼーダ）	近藤和久／富野由悠季
機動戦士ガンダムＦ90	中原れい／富野由悠季
機動戦士ガンダムＭＳジェネレーション	中原れい／富野由悠季
機動戦士ガンダムムーンクライシス 全2巻	松浦まさふみ／富野由悠季
機動戦士ガンダム0083星屑の英雄~operation stardust~（地球編）（宇宙編）	松浦まさふみ／富野由悠季
アウターガンダム	松浦まさふみ／富野由悠季
機動戦士ガンダムReon	松浦まさふみ／富野由悠季
ダブルフェイク アンダー・ザ・ガンダム	うしだゆうじ／富野由悠季
アドバンス・オブ・Ｚ❶ ~ティターンズの誇りのもとに~	みずきたつ／今野敏／富野由悠季　矢立肇
Ｇ-onらいだーす	小野敏洋／KATSUZO　TNK
まにぃロード 全3巻	栗橋伸祐
ぷりてぃまにぃず❶	栗橋伸祐
ななな❶～❷	原田将大郎
おねがい☆ティーチャー 全2巻	林家志弦／Please！
TRAIN+TRAIN 全6巻	たくま朋正／倉田英之
ブギーポップ・デュアル 負け犬たちのサーカス 全2巻	高野真之／上遠野浩平
DOLL MASTER 全5巻	井原裕士
こみっくパーティー❶～❹	大航赤彦
ガンパレード・マーチ 全3巻	さなづらひろゆき
ゆめりあ	桂誠生丸／ナムコ
ダブルブリッド first half part～second half part 全2冊	しろー／中村恵里加
GUNSLINGER GIRL❶～❸	相田　裕
苺ましまろ❶～❸	ばらスィー
HAPPY★LESSON❶～❷ ママ先生は最最！	森真之介
マブラヴ❶	高瀬右京／アージュ
らいむいろ戦奇譚 ~乙女達巡入。~	しらゆき昭士郎／あかほりさとる
よつばと！❶	あずまきよひこ
宇宙のステルヴィア❶	秋月亮／XEBEC
こはるびより❶	みづきたけひと

毎月21日発売

こはるびより 1

みづきたけひと

C108-1

発行
メディアワークス

こはるびより
1
みづきたけひと

The 1st Story Dream and Reality ····· 003
The 2nd Story The Life of Two of Them ····· 019
The 3rd Story Shopgirl is a Uniform Girl ····· 035
The 4th Story Yui is someone and someone is Yui ····· 051
The 5th Story The Tiny Invader ····· 067
The 6th Story Minor's Maid Mission! ☆ ····· 083
The 7th Story Yui is a Cursed Doll ····· 099

KOHARUBIYORI もくじ Vol.1

Side Story #1 Hello Maid Robot-chan! ····· 115
Side Story #2 The Little Doll Becomes a Star ····· 123
Side Story #3 Super Popular Murose-san ····· 131
Side Story #4 The Troubles of Watching the House ····· 139
Even More Side Story #1 Before Entering the Lifestyle of Moe ····· 153
Even More Side Story #2 Yuchon's Comike Experience Journal ····· 161

AS I THOUGHT, I REALLY CAN'T DECIDE ON ONE WHEN THEY'RE NOT MOVING
UH...
THEY'RE LIKE CARS. IF I LET YOU TAKE ONE ON A TEST DRIVE, IT MIGHT GET DAMAGED
WELL, I CAN'T REALLY DO THAT.
Test Drive
Mother Catalog
Guitar Catalog
Bunny Catalog
THERE ARE MANY CHOICES AFTER ALL, SO PLEASE TAKE YOUR TIME.
THERE ARE OTHER MODELS, SO LET'S BROWSE SOME MORE.

...
Ah!
IS SOME-THING THE MAT-TER?
I'VE DECIDED ON THIS GIRL HERE
IS THAT OKAY?

MURASE-SAN, YOUR REQUEST WASN'T FOR HER MODEL,
YOU WILL NEED ANOTHER ONE IF YOU WANT LOVE...
Instant Pork is bad?
BUT THIS ONE IS A MAID ROBOT...
YOU KNOW SHE IS FOR SUPPORT, RIGHT?
NO, I DON'T NEED ANY GIRL BUT THIS ONE
—IS THAT SO.
WELL THEN, I'LL REGISTER HER. SHE'LL BE DELIVERED IN A FEW DAYS
I HOPE YOU WILL BE A GOOD MASTER TO HER.
AH, OF COURSE...
SHA
WAWA WAWA
MAIDWORKS

INDECENT...
Gah...
thank you for your purchase!
MN...
DOK!
NICE TO MEET YOU...
POYS
CUTIE-SAN
MASTER.
!?
IT'S NOT HER!
puru puru

OK
WHAT IS THIS EMBARRASSING THING I'M WEARING?!
AH!
THAT SHOP LADY CHOSE IT, PROBABLY
Ah...
I'M SORRY LET ME REFOCUS MY EYES...
Thanks for your purchase.
Eh.
PLEASE DON'T LOOK AT ME LIKE I'M SOME PIG BEING SOLD AT A MARKET
WAH... HARSH...
WAIT, YOU'VE GOT QUITE A FOUL MOUTH!
IT...
IT'S
THE WAY I'M PROGRAMMED
SORRY!
DON'T LIE!
HERE,
I'LL UNTIE YOU, SO DON'T CRY.
FU-EHH...
WHAT ARE YOU DOING?! I'M NAKED IF YOU TAKE THAT OFF!
I'M A MAID, SO WHAT'S WITH THIS SEXUAL HARASSMENT EVEN BEFORE I START WORKING? IT'S TOO MUCH!
THAT'S NOT IT!

I WON'T WEAR SUCH AN EMBARRRASSING FRILLY APRON DRESS!
GRIT
with
THERE'S CLOTHES FOR YOU, HERE.
CALM DOWN.
SFX: RUNAWAY OBLUSION
ARE YOU SAYING I SHOULDN'T WEAR ANYTHING?!
COULD IT BE... THE WRONG MAID WAS SENT OUT, AND YOU'RE JUST GOING TO TORMENT ME INSTEAD?!
FUUU!!
I CAN'T DO THAT!
I AM A MAID YOU KNOW!
ALL I NEED IS AN APRON! GIVE ME ONE!
THAT'S NOT MY TASTES.
SFX: GRAB
KUH...
GIRI
GIRI
DON'T BE SELFISH!
THIS IS SELFISH?!
I CAN DO IT MYSELF! GIVE IT HERE!
HERE, LET ME HELP YOU PUT THIS ON.
THERE'S NO WAY THAT WOULD HAPPEN
SFX: POW!
STOP IT! I'M NOT YOUR DRESS-UP DOLL!
ARE YOU OK?
AH! I'M SORRY!
It's all good.

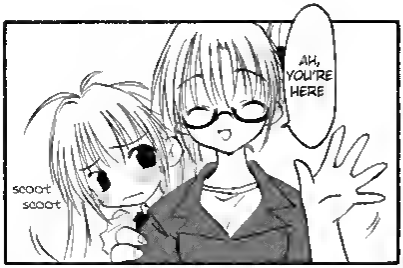
BLINK
I APOLOGIZE FOR BEING SO SELFISH BEFORE...
NO, IT WAS MY FAULT TOO.
THANK GOD HAVE YOU AWAKENED, MURASE-SAN?
Stare
WHAT ARE YOU SAYING?
THAT'S NOT NEEDED FOR A MAID'S WORK
AH?
AH...
MURASE-SAN?
I WAS STUNNED BY YOUR CUTENESS
HA

A CUTE MAID IS A GREAT THING TO SEE FIRST THING IN THE MORNING WHEN YOU WAKE UP
Not true.
HMPH
YOU'RE THE ONLY ONE WHO'D WANT TO SEE THAT, SINCE YOU HAVE WEIRD TASTES
THIS IS MY PROGRAMMING
GOOD LIE.
Nod
BY THE WAY, WHERE IS THIS? I WASN'T TAKEN TO THE HOSPITAL, WAS I?
WOOOOSH
NOT AT ALL ISN'T THIS MURASE-SAN'S ROOM?
WHAT?!
YOUR ROOM WAS OVERFLOWING WITH SUCH AN EVIL FEELING, SO ALL THE DOLLS LEFT ON A JOURNEY.
WHA?
SCARY, ISN'T IT? I'M SURE THEY WERE CURSED DOLLS. AREN'T YOU GLAD THEY'RE GONE?
THERE'S NO WAY THAT COULD BE TRUE. WHERE ARE THEY?
I JUST DISPOSED OF ALL THE USELESS STUFF TO CREATE A MORE PLEASANT WORK ENVIRONMENT!
MEANIE
DISPOSED.. OF..

SO THAT'S WHY YOU LOOK SO HAPPY!
HEY, AT LEAST I'M WEARING THIS OUTFIT, RIGHT?
AND IT'S REALLY CUTE YOU KNOW?
SO ISN'T IT ALRIGHT?!
IT'S NOT ALRIGHT!
HOW COULD YOU THROW AWAY THE DOLLS? THEY MIGHT HAVE HAD SOULS OF THEIR OWN!
YOU'LL BE CURSED...
Shiver Shiver
EHH?
NO!! WHAT SHOULD I DO?!
IT'S OK
THIS MIKO OUTFIT CAN DISPEL CURSES
HERE, PUT IT ON
PAH!
PLEASE DON'T TREAT ME LIKE I'M YOUR PERSONAL DRESS-UP DOLL
AFTER ALL,
THE REASON I BOUGHT YOU WAS TO DRESS YOU UP, AND VARIOUS OTHER THINGS~
I wanted you to serve me as a maid~
WHA-

WOOSH
BUT THAT'S JUST TOO MUCH!
I WAS BORN INTO THIS WORLD TO SERVE SOMEONE AS A MAID...
NO WAY...
BAKA-AAA!
MURASE-SAN IS A DOLL MANIAC!
DASH!
WAIT A SECOND!
WHEN YOU GO OUT, YOU HAVE TO WEAR THESE OUTDOOR CLOTHES, NOT THT INDOOR SET!
ZOOM
WAAH!
WAIT!
I'M SOR.
FAST!
OY!

GACHI
WHAT
WHAT SHOULD I DO?
OH MY,
DID MURASE-SAN THROW YOU AWAY?
NO,
I WAS THE ONE WHO ESCAPED FROM HIM
WHAT?!
IN THAT CASE, WE HAVE TO PAY AN ENORMOUS FEE FOR THE BROKEN CONTRACT!
AND YOU'RE JUST AN EXTRA COST, SO YOU HAVE TO LEAVE THAT'S HOW IT IS
EEEHH?!
NO WAY!
WHERE DO I GO NOW?
IS IT OK FOR ME TO GO BACK TO MURASE-SAN'S PLACE?
BUT I WAS SO MEAN TO HIM
HE MUST HATE ME NOW
IT'S OK
MURASE-SAN WILL DEFINITELY WORRY AND SEARCH FOR YOU
JUST A MINUTE AGO, HE CALLED AND SAID THAT HE WAS COMING OVER HERE TO LOOK FOR YOU
ANY MOMENT NOW


AH, YOU'RE HERE
scoot scoot

CREAK
SO THIS IS WHERE YOU WERE

Blush~
BUT
NO I'M VERY HAPPY... BUT...

EH?
IT SEEMS LIKE HE REALLY NEEDS YOU. DO YOU HATE HIM?

THAT GIRLISH HOBBY OF YOURS IS DISGUSTING!
NO GIRL HAS A HOBBY LIKE THAT!
IT'S SOMETHING GUYS ENJOY!
X YOUNG GIRL HAS THE HOBBY
O YOUNG GIRL IS THE HOBBY
HE'S A GOOD KID
NO, SORRY...
THIS ARGUMENT WASN'T THE CAUSE
I WENT TOO FAR SUDDENLY
IF YOU DON'T WANT TO BE TREATED LIKE A DOLL, I'LL COMPROMISE
SO, WILL YOU COME BACK?
I CAN'T IMAGINE BEING WITH ANYONE BUT YOU...

I'M SORRY I WAS MEAN TO YOU.
I WILL PROPERLY SERVE MURASE-SAN FROM NOW ON!
SO, PLEASE TAKE CARE OF ME!
THA...
THAT'S NOT TRUE!
BUT I GUESS YOU'LL HATE ME NO MATTER WHAT I DO.
THAT'S A RELIEF...
SAME HERE, PLEASE TAKE CARE OF ME.
YES!
EH?
NO, NO, IT'S FINE, SINCE WE DON'T HAVE A BROKEN CONTRACT FEE NOW.
THANKS FOR OVERLOOKING IT.
THIS ROBOT RAN AWAY FROM ITS MASTER AND WAS SUPPOSED TO BE DISPOSED OF.

BORING
Ah
DOES THAT EVEN COUNT AS AN APOLOGY?
WELL, AT LEAST THAT EVIL FEELING IN THE ROOM IS GONE NOW
I THREW OUT ALL YOUR FIGURES
ANYWAYS I'M SORRY
WHA-
EN-JOY...?
WELL THEN I'M GOING TO ENJOY MYSELF WITH YOU
WHAT'S PAST IS PAST, IT'S FINE
WHA
I'LL ONLY CHANGE YOUR CLOTHES 5 TIMES A DAY!
THAT'S RIGHT
JTEEK
DIDN'T YOU SAY COM-PRO-MISE?!
WHAT IS THIS?
here
here
STOP CHANGING MY CLO-THES FOR ME!!
THIS IS TOO MUCH!

The 1st Story, End

Hi Kasmania here. You are reading/about to read/have just read (choose whichever is appropriate) what I personally like to call a FAILTRANSLATION or FTL. Simply put I call it that because I didn't know anything about the Japanese language before I started this translation (besides what I picked up from anime). This entire chapter was translated with 2 dictionaries (one online thank you WWWJDIC) a plastic foldout grammar sheet I bought for 8 bucks and an online grammar guide. Oh, and GUTS. Just goes to show that you can do (almost) anything you set your mind on.

But don't expect any other chapters from me until April, unless you can offer me up to $4000 USD my parents have made me a very generous offer provided that I do well enough on my upcoming MCATs so that's going to eat my time. I'd like it if some other group would pick up this project it's rather annoying reading the story line by painfully translated line.

Oh, and would somebody PLEASE sub the second episode already?

RAWs Skyline
Translation Kasmania
Editing Deleon
Special thanks to Lenners for grammar help, and putting up with my incessant questions

Send thanks, comments, and offers of marriage (if you're a girl, especially if you wear maid outfits) to iluvgirlsinmaidoutfits@hotmail.com. Flames beggars spam and offers of marriage from guys (especially if you wear maid outfits) will be summarily deleted.

This has been an SCX-scans Splinter Group production.
Visit us at #detoxtorp @ irc.rizon.net